

Poetry Series

PANAGIOTIS TSAKRIS
- poems -

Publication Date:
2021

Publisher:
Poemhunter.com - The World's Poetry Archive

PANAGIOTIS TSAKRIS(1957)

La Place

La place

Le palmier rayé était de nouveau là

Le même? Non, probablement un autre a été planté par le prochain maire.

Le bougainvillier rouge le gardait autour,

et en face des troncs taillés pleuraient le morceau qu'ils avaient perdu.

Les bancs, en bois, vert fané se tenaient

dans les coins du carré, des corps et des pensées chargés.

Les balustrades, certaines peintes, d'autres rouillées

ils voulaient en protéger un,

ailleurs jaune et ailleurs vert pâle, herbe.

La fille avec les deux chiens et le vieux monsieur avec les siens

ils marchaient dans les rues pavées,

pressant sur les feuilles sèches d'un automne hésitant,

avec un ciel se demandant s'il était temps de devenir gris.

Tout était toujours là. Son temps passait et donc sa propre place sur le banc

elle a été rattrapée par un autre et derrière lui un autre... et un autre attendait

dans une série qui s'est perdue profondément à l'horizon;

PANAGIOTIS TSAKRIS

The Spring

The sun of the vernal equinox
warm the cheek and
the closed eyes of Eros.
He woke him up.
He took his bow, put an arrow
and marked Ivi
sleeping in the next field.
The arrow hit her in the sink of her breast
and immediately strong scents of new life,
fear and desire
overflowed in the body of the Earth
and soaked it
on the lips, on the eyelids, on the fingers.
God consulted his Bible
and considered:
Everything was done as it should be this year as well.
Spring came.

PANAGIOTIS TSAKRIS

The Poet And The Teenagers

Let's talk about time.

And began the subtraction:

- Get old, leave now,

Time to leave now,

Go now,

Now.

Let it stay: the 'now'

since the 'before' no longer appears.

Let it be that too.

You definitely do not need a future.

What good will I see?

Only the closed curtain, I know for sure.

They wondered wonderfully:

-Timeless, restless, exiled from the cycle of the seasons,

with inactive, irrevocable acts,

without 'nostimon imar' of the weather?

-Are we changing?

Take my books, give me your time.

Nobody spoke.

The books did not fall out of place

and their time remained with them,

curled up on their feet,

warming them-still- with his breath

while he made them

and small, imperceptible scratches.

PANAGIOTIS TSAKRIS

??????

???? ????? ????? ?? ???????,
??μ??? ????? ???????????-
-??? ??????? ?????μ??? ??????-
?? ????? ??????? ?? ??μ??,
????????????? ? ?????.

???? ???????' ? ?????
?? ?????????????? ?? ?????,
?????? ?????????? ?? ?????????
?? ?????, ??μ???? ?? ????? ??,
???????? ?? ????????? μ????
?? ?? ?????????? ? ?????.

???? ?????????? ??? μ????,
μ???? ?? ?????? ?? ???
??β????? μ??' ????? ?????????
?? ?? ?????? ?? ?? ?????.
????????? ?' ????????? ???
μ?...?' ?????? ?μ???? ?? μ??.

?? ?????? ?????? ?? μ?????????,
' ?μ????? ????????????? ???,
?? β?? ?? ????????? ?????????
?? ? ?????β? ??μ??????
μ' ?? ?? ?????? ??? ?????,
?????? ??????: ?? ?????????...

PANAGIOTIS TSAKRIS

??????

?? ??μ?? ??????? ?? ???????
?? ?? ?? ??????
??μ?? ???????, ??????? ?? ???????,
????μ?? ???????
μ????? ?????μ? ?? μ??
???? ????? ?? ?? ????????
??? ?? ?? ??????? ??????
????????? ????? μ?? ?? ?? ????? ?????μ??,
μ? ?????? ?? ??????? ????? ??????
? ??????? ??????,
?????? μ????? ??β? ??
???????? μ????? ?? ?? ??????? ?????
??? ?????μ????? ?? ?????,
??? ?????? ?? ?? ??β?????
?? ????????? ?????β?? ??
???? ?? ?? ??????? ?? ??μ?????
??? ?' ?????????? ?? ??????
-μ???? ?????-.
?? ?????????? ?????? ??????????
??? ?? ?????? ?? ?????,
????????????? ?? ?? ??,
????? ?? ?????????? ????? μ?????????
????????????????? ??????????????
??? ????? ?? ?????, μ?? ?????, ?? ??????
?? μ???? ?? ????? ?? ??μ????????,
????????? ?? ?????? ??μ?:
????????? ????? ????

PANAGIOTIS TSAKRIS

???????? ??????????????

???????? ????μ???? ??? ?????? ?? ?????.
????? μ????? ?? μ???? ??????.
????? ?? ? ???? ??????????... ???;
?? ????μ???? ??? ????;
??? ?? ???? ??, ?? μ?????? ?? ??????
? ?????? ?? ??????????? ?? ????.
?? ?????????....
???? ?? μ?????? ?????? ?? ???????
???? μ??? ?????? ???μ???????? ??
??? ?????? ?????? ?? ????β?? ?? ?????,
?? ?? ???? ?? ???? ?????? ??????
?? ?????? ?????????? ?? ? ???? ?????? ?????μ?? ???.
???? ???? ???? ? ???? ?????? ??????! ???????...
?? ????μ?? ?? ???? ??????????,
?? ????????? ?????? ???????
?? ??????? ? ???? ????μ?
' ???? ? ????μ??? ????μ?
???? ?? ? ???? ???????
??? ?????? ???μ??
??? ?? ???? ?????? ?? ?? ?????? «?????».
???? ?????? ?????? ? ???!
????? ?? ???? ????
??? ?? ???? ? ? ???? ??????
??? ????μ???????? ????? ??????.
???? ?????? ?? ???? ???? ?????
????? ?? ? ???? ?????? μ??? ??????.
??? ??' β??? ????.
?????????? ?? ???? ? ???? ?????? ????? ??????
????? ? ???? ???? ? β?????
??? μ????? ? ???? ????
???? ???? μ????? ??????,
??? ???μ? ??
??? ? ???? ???? ??????
??? ???' ?? ???? ? ? μ????? ?? ??????.
??? μ????? ?????? ?????????
??? ?????? ?? ???? ???μ??
?? μ????? ?? ???
??? ?????? ?? ??????
????????? ? ???? ????.

??? ???? ?B??????
?? ??μμ?????? ?? μ????
???????? ??μμ?????
???? ?' ?? ???? ?????.

PANAGIOTIS TSAKRIS

? ?????? ????????

???????? ?? μ????? ??????? μ???? ???.
???? ?????? ?? ? ? ??????
??? ??? ??????μ?????????,
??? ??? ??????? ??????-?????,
???? ?????? ? μ?????? ?? ? ? μ?? ? ??
???? ?????? μ?????μ???? ??????,
???? ??????, ??????? ???????
??? ?????? ? ? ?????????? ??????????
?? μ?????? ?????μβ??? ??? ??????
???? ?????, β?????????? ?? ? ? ?????? ??
?? ??????? ?????? β??? ?? ??????????,
????? ?? ????? ? ? ? ? ? ?
?? ?????μ? ?????μ?????,
?? ?????? ?? ? ? ??????????
????μ??? ? ? μ????????? μ???????.
?? ? ? ?????? ?????μ????? ?? ??????????
μ? ??? ??????μ?????
??μ????? ?????????????? ?? ??????????
????? ??μ????? ?? ? μ????? ??????????????.
???? ?????? ?????? ?? ? ??????????
?? ?????????? ?? ? ? μ?????
??? ??? ?????????? ?????? ????
μ???? ??? ? ? ?????μ??? ?? ?????????? ???-
???? ??????, ??? ????.....-
???? ??? ? ? ?????? ?? ? ? ? ? ? ? , ?? ? ??????
?? ?????? ?? ? ?????μ????.
??? ??? ??????????
??? ??? ?????????? ? ? ? μ?????
???? ?????????????, ??? ???? ? ? ? ,
??? ?????????? ???????????.

PANAGIOTIS TSAKRIS

????????? ??????

?? ????? μ?? ?????? ????,
??' ?????? ?? ????????? ??????????:
? ???? ?????? ?? ??????
β????μ??? ?? μ????.
?????? ?? μ????? ????? ???.
?? ?????????? ?????????? ????
??? μ????? ?? ??????μ?
?? ?? ?????? ?? μ??? μ????? ??????????,
??? ??????...
????? ?????????? ???? ??????
?? ?? ?????? ??????...
???????? ?????, ???? ?? ??????
????????? ?? ???? ???? ?? ????.
??? ?? ???? ?????????? ?? μ?? ?? ??????????
??? ?????? ?? β??? ?? μ?? ?? ??????βμ????.
??? ?????...
????, ???? ? ?????????? ?? ??????
??????, ????????
??? ?? μ????????? ?? ?? μ???
β????????? ??, ?????????? ??' ??????...
???? μ????? μ?....

PANAGIOTIS TSAKRIS

???μ???

?????? «?????» ??? ???
??? ?? ? ?????? Β????μΒ????,
??? ? ? ?????????? ?? ? ? ??????????,
?????? ? ? ??????? μ????? ???.
??? ?????? ? ?????,
μ?? ?? ??????? ? ?????????,
?????? ?? ?μ???? ? ????μ?
????????? ?? ? μ?? ??????????.
?????? ? ???, ? ??????,
?????? Β?? ? ??????? ??????.
?????? ??????? ? ????????? μ? ?? ??????????
μ?? ?? ??????? ? ???? ?? ??????,
?????? ? ??????? ???.
????????? ? ?????????? ?? ????????.
? ?????, μ?? ?? ???????
?????μ?? μ? ????? ??????????.
?? ?? ?????
?? μ?? ??Β?????? μ? ????????? ?? ?? ?? ??????.

PANAGIOTIS TSAKRIS

??????

?? ???? ? ???μ? ?? ?????.
?, ?? ??μ????? ?? ??μ??
???????? ?? ???? ?? ?????.
????? ?? ???? ?? ?????.
????β???????? ????
' ???? ?? ?? ?????.
????? ?? β??? ?? ????
?? ???? ?? ??
???????????? ???? ?? ?????.
?? ???? ???? ?????.
?? ???? ???? μ?? μ? β??,
μ????μ???? ?? ?? β????? ??μ?
?? μ????? ??μ?? ?????????????
μ? ?? ???? ??
μ?? μ???????? μ?? ??????????
?? ?????????...
???? ?' ???? ????;
?? ???? ??...??μ???? ??,
???? ?? ???? ?????.
?????????
???????? ?? ?? ?????., ?? ?????.
???? ??....
?? ???? ?? ???? μ?????,
μ?? ???? β???, ??β??
????????μ?? ?' ?? μ??,
????μ?? ???? ?? ????.
?? β????? ?? ?????., ?? ??
?? ?? ?????., ?? ?? ????.
μ? ???? ??
?? ?? ???? ?? ???? ????.
μ? ?' ??μ? ??.
?? ???? ????;
?? ?????? ??μ?? ?? ??????
?? ???? «??»
μ?? ?? ?? ?μ???? ??????????? μ?????....
????...

?? ?' ?? ? ????.
???? ? ?????? ?? β??? ????....

???? ?? ? ?B?? ?????? ????,
??μ?????? ?? ? ???? ??
??? ? μ?????, ?? ? ?
?? ????? ? ????...
???? ? μ??????????...

PANAGIOTIS TSAKRIS

??????

? ????? ???? ??????? ????μ?????
????????? ?? μ???????? ????
?? ????????? μ????? ??? ??????
??? ??????????
???????? ????? ???, ?B???? ??? B????
??? ??μ?????? ??? ?B?
??? ??μ????? ??? ????????? ??????
?? B????? ??? ??????? ??? B????μ? ??? ????????? ???
?? ?μ????? ??????? ??μ????? ????,
?μ????? ??? ??????
????????????? ??? ??μ? ??? ???
??? ?? μ?????????
??? ???????, ??? μ?????????, ??? ??????????
? ??? ? μB????????????? ?? ????????? ???
??? ????????? ?? ??????? ???:
??? ??????? ????? ??????? ??? ??????
???? ? ???????.

PANAGIOTIS TSAKRIS

